06

**00.08**

Moïse

**Moses**

W-African French set

Reason for having this story in the set: This story expands the theme of God's relationship with his people by looking at the giving of laws and rules for how to worship God, showing the difficulty of approaching God. Sacrifice is an important part of the redemptive theme in this set and this story shows that sacrifices are required for forgiveness (Pardon). It also teaches more about God, and who He is, and what He wants.

Cohesion: This story continues the idea of sacrifice (begun w/ Abraham's sacrifice). Also God fulfills his promise to give the region of Palestine to Abraham's descendants.

Sources: Crafter listened to recording of French scripture made by Tim Hunter from "La Bible du Semeur" and "Francais Courant". We made a storyboard that the crafter used to learn the story. I had a Gospel recordings drawing GRN-09.tif. No video available.

Backtranslator: Edmond (includes transcription)

Retellings BT by Tim Hunter (also transcription).

**01**

À travers Isaac, Abraham eu beaucoup de petits-enfants..

**Through Isaac, Abraham had many of grandchildren.**

gen.35:23 -26

**02**

Parmi ses petits-enfants furent un peuple appelé Israel.

**Among these grandchildren were a people called Israel.**

exo.01:07

**03**

Les Israelites étaitent des esclaves pendant beaucoup d'années.

**The Israelites were some slaves during many years.**

exo.01: 14 (worked them ruthlessly)

exo.12:40 (four hundred thirty years)

**04**

Le Seigneur a choisi une personne parmi eux pour les guider.

**The Lord had chosen one person among them for them (to)guide. (i.e. The Lord chose one person among them to guide them)**

exo.03:05 (God identifies Himself)

exo.03:10 (Moses asked to bring Israel out of Egypt)

**05**

Et cet homme s'appellait Moise.

**And that man (was) called Moses.**

exo.03:04 (God calls Moses' name)

**06**

Le Seigneur a libéré les Israelites ...

**The Lord has freed the Israelites...**

exo.12:51

**07**

...après beaucoup de miracles.

**...after many of miracles [KT: miracle].**

exo.11:10 (...all these wonders...)

deu.06:22

**08**

Il les a fait sortir de là où ils étaient comme esclaves.

**He them made to come out of there where they were like slaves.**

Exo.12:51

**09**

Ensuite ils sont arrivés devant la montagne de Sinai.

**After that they are arrived before the mountain of Sinai.**

Exo.19:02

**10**

Le Seigneur les a apparut et disait ceci:

**The Lord (to)them had appeared [KT:] and said this:**

exo.19:18 (the Lord descended)

exo.19:17 (Moses brought the people to meet God)

**11**

"Je suis le Seigneur ton Dieu, qui t'as fais sortir de là où tu étais comme esclaves.

**"I am the Lord your God who made you to come out of there where you were like slaves.**

exo.20:02 (I, the Lord am your God)

**12**

"Tu ne dois pas adorer un autre dieu que moi."

**"You not must worship [KT] another god than me."**

exo.20:03

**13**

Le Seigneur Dieu lui donna beaucoup des lois à suivre.

**The Lord God him (i.e. to Moses) gave many of laws [KT: law] to follow.**

Lev.26:46

**14**

Il leur dit, "Vous devez être pur,

**He (to)them said, "You must be pure [KT:],**

Lev.11:45 (you are to be holy)

**15**

"...comme je suis pur."

**"...like I am pure."**

Lev.11:45 (...because I am holy)

**16**

Il leur donna beaucoup des instructions à suivre ...

**He them gave many of instructions to follow... [TH: He gave them many instructions to follow...]**

Lev.01:01 CEV says: "The Lord spoke to Moses...gave him instructions...to follow")

Deu.08:06 (Moses commanding the people to follow God's commands i.e instructions)

**17**

...sur comment il faut l'adorer durant toute leur existence..

**...on how they should Him worship [KT] (i.e. how to worship Him) during all their existence...**

Deu.08:06 (CEV renders this "obey the commands... and worship Him...)

**18**

....et faire beaucoup de sacrifices.

**...and (to) make many of sacrifices. [KT: sacrifice]**

Lev.01:01, 02 (CEV says: "...gave him instructions...to follow when they offered sacrifices)

Exo.40:29 (offered burnt offerings...as the Lord had commanded Moses)

**19**

Le Seigneur Dieu dit <<C'est par le sang...

**The Lord God said "It is by the blood...**

lev.17:11 (God speaking about the blood shed during sacrifice)

**20**

...qu'on obtient le pardon...

**...that we obtain the pardon [KT]...**

lev.17:11 (the blood makes atonement)

**21**

"...parce qu'il est porteur de vie."

**"...because it (blood) is(the) bearer of life."**

lev.17:11 (the life... is in the blood)

**22**

Enfin le Seigneur conduit le peuple d'Israel à la terre...

**Finally the Lord led the people of Israel to the land ...**

jdg.02:01 (The Lord's messenger says "I brought you...)

**23**

... qu'il a promis aux descendants d'Abraham.

**...that He had promised to descendents of Abraham..**

jdg.02:01 ("I...led you into the land...promised...to your ancestors")

deu.06:23 (...give us the land promised to our ancestors i.e.Abraham)

**24**

Voilà comment le Seigneur a libéré les Israelites.

**That is how the Lord has freed the Israelites.**

(final summary comment)